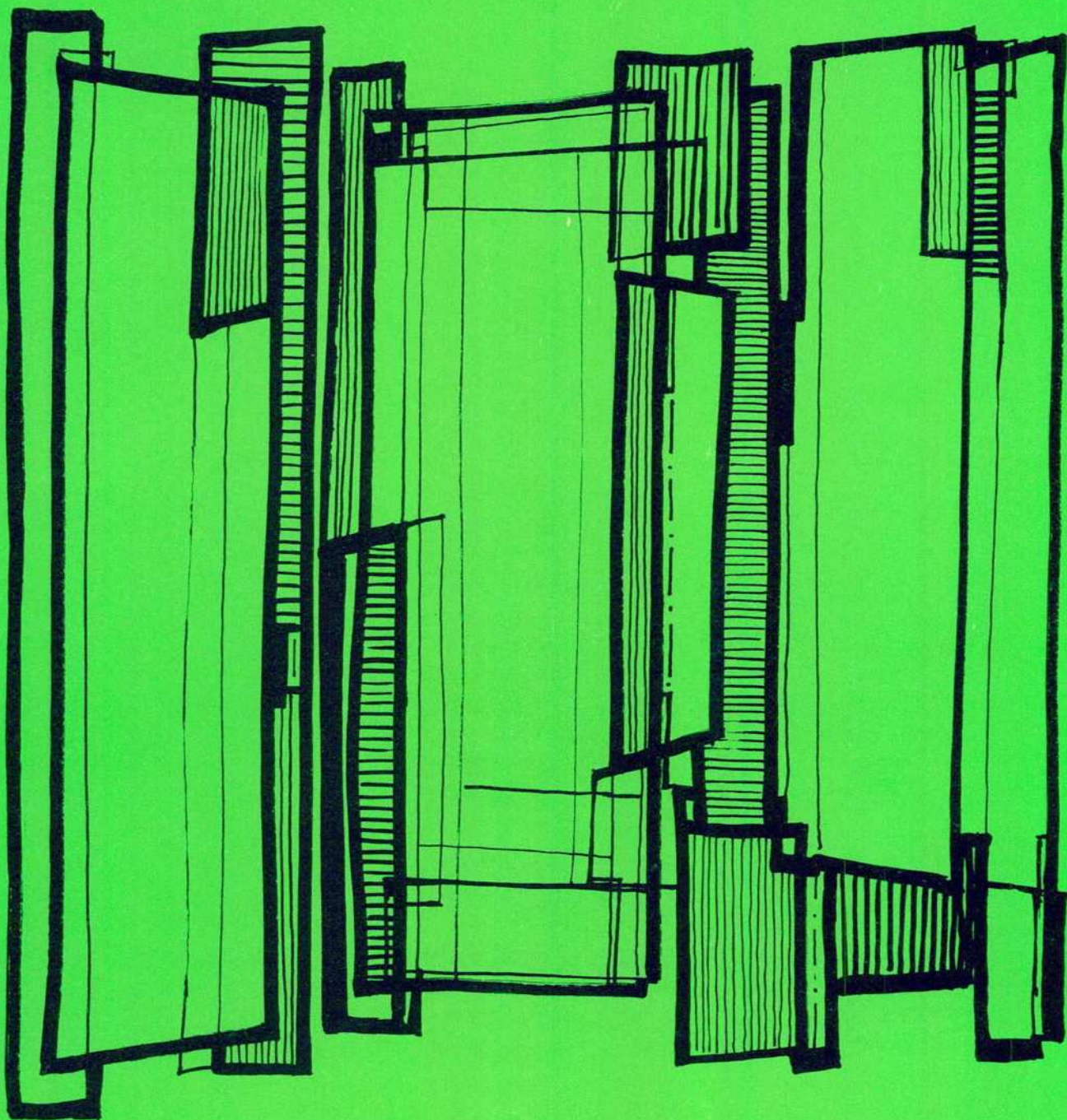

radio scola



Cuntegn 350 Il Sönch Cristofforus
 351 Jeu mettel pag. . .
 352 In giug cun historiettas
 Novitats

Leta Mosca ed Ulrich Vital
Emma Caviezel

Andri Gritti

2-86

radio scola

Organ uffizial
da la cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminanza Rumantscha
da Radio e Televisiun)

Ediziun

Radio rumantsch, Cuira

Cumissiun da Radioscola

Richard Cavigelli, president e
represchentant dal radio,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Claudio Gustin, inspector,
7531 Sta. Maria, tel. 082-8 53 05

Mario Jegher, scol. sec.,
7451 Tinizong, tel. 081-74 17 24

Augustin Manetsch, scol. sec.,
7180 Mustér, tel. 086-7 53 32

Romedi Reinalter, magister,
Chesa Cristolais, 7503 Samedan,
tel. 082-6 44 85

Georgina Schaller-Gabriel,
surmestra, 7431 Donat,
tel. 081-61 17 08

Olinda Tschalèr, scolasta,
7130 Glion, tel. 086-2 17 61

Cumissiun redacziunala

Richard Cavigelli, coordinatur e
responsabel per l'ediziun

Rico Falett, 7554 Sent, tel. 084-9 10 32

Mario Jegher, 7451 Tinizong,
tel. 081-74 17 24

Cristian Joos, post da programs,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Temp d'emissiun

9.30-10.00 sil 2. program GR
e radiotelefon 1
gievgia: emissiun
glindesdi: repetiziun

Abunament

6 carnets: 12. - frs.
Carnet singul: 2. - frs.

Empustaziuns a:
Radio rumantsch, Radioscola
Via dil teater 1, 7000 Cuira
telefon 081-22 95 66

Cuverta Jacques Guidon

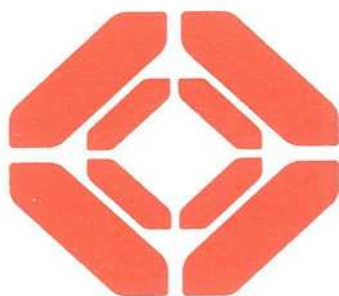
Tut las emissiuns dal Radio rumantsch
vegnan emessas sin il segund program (Radio DRS 2 e TR 1)

Survista da las emissiuns dal Radio rumantsch

	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
09.00							
09.30							
10.00	Radioscola (R)			Radioscola			
11.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.30						Fin dall'jamna	
12.40							Purila
13.00							
14.00							
fin							
17.00							
17.30	Accents (R)	6 a 16	Steila, Purila (R)	Dunnas/Vegls/Malsauins	Nus prelegin		
18.00							
18.20							
18.30							
19.00							
19.10						Accents	Vita e cretta
19.30							
20.00							
20.15							
21.00			Scuntrada				
22.00			Battaporta				

subregional
 regional
 «Novitads», 11.00 subregional
18.20 nazional

Emissiuns rumantschas da radio e televisiun



DRS

Radio e televisiun DRS
Studio regional rumantsch
Via dal teater 1

7000 Cuira

Telefon: 081/22 95 66

Emissiuns rumantschas da Radio DRS 2

Plan da structura

	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
09.00							
09.30							
10.00	Radioscola			Radioscola			
11.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads		
12.00							
12.30						Fin dall'jamna	
12.40							
13.00							Purila
14.00							
bis							
17.00							
	Accents (rep.)	6 a 16	Steila e purila (rep.)	Dunnas, vegls malsauns	Nus prelegin ...		
17.30							
18.00							
18.20	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
18.30							
19.00							
19.10						Accents	Vita e cretta
19.30							
20.00							
20.15							
21.00			Scuntrada				
			Battaporta				
22.00							

subregional

regional

naziunal (Novitads)

Emissiuns rumantschas da televisiun

Svizra rumantscha

La Svizra rumantscha vegn emessa mintga 4. dumengia da las 18.00–18.45.

Telesguard

Il Telesguard vegn emess mintgamai la sonda da las 17.30–17.45 e repeti la dumengia da las 13.45–14.00

L'istorgia da bunanotg

L'istorgia da bunanotg vegn emessa mintgamai il mardi e la sonda da las 17.45–17.55

In pled sin via

Il Venderdi sontg l'Ascensium, l'emprima dumengia d'avust e a Nadal.

collavuraturas e collavuratur dal radio rumantsch a Cuira

lanader dal post (radio e televisiun)
implazzant
ecretariat
alefon ed administraziun
peraturs da tun

Chasper Stupan
Sep Item
Karin Martinelli
Rosina Albrecht
Thomas Collenberg
Claudio Baumann
Marcus Capaul

missiuns rumantschas da radio

ecretariat da programs
dministraziun

Anna Helena Cavelti
Renata Deplazes

<i>missiun</i>	<i>Manader da redacziun</i>	<i>Collavuratur(a)s</i>
ccents	Sep Item	ressort infuormaziun
llegra	Maria Cadruvi	Maria Cadruvi, Men Steiner Mariano Tschuor, Cristian Joos, Sandra Decurtins, Nicolin Bezzola
attaporta	Arnold Rauch	Arnold Rauch, Jachen Prevost Giusep G. Decurtins
missiun pels malsauns	Astrid Gliott	Astrid Gliott
missiun per las unnas	Paulina Caduff	Paulina Caduff
missiun purila	Sep Item	Sep Item
missiun pels vegls	Marietta Bearth	Marietta Bearth
ovitads	Sep Item	Sep Item, Jachen Prevost, Gabriela Desax, Violanta Spinass, Richard Cavigelli
us da 6 a 16	Nicolin Bezzola Giusep G. Decurtins	Nicolin Bezzola, Jachen Prevost Madlaina Peterelli Giusep G. Decurtins
us prelegin . . .	Pieder Simeon	Differentas persunas prelegian
er la fin dall'jamna	Men Steiner Mariano Tschuor	Men Steiner Mariano Tschuor
adioscola	Richard Cavigelli	Richard Cavigelli, commembers cumischium Radio- e Telescola differentas scoulas
cuntrada	Pieder Simeon	Pieder Simeon
taila, stailina . . .	Paulina Caduff	Paulina Caduff e differentas persunas tradüan e legian istorgias
ita e cretta	Nicolin Bezzola Richard Cavigelli	Nicolin Bezzola, Richard Cavigelli e differentes plevons

Collavuraturas e collavuraturas da la televisiun rumantscha

Schef da ressort
Secretariat
Redactors

Giusep Decurtins
Edith Hossle
Elmar Deflorin,
Ernst Denoth
Gion Pol Simeon

Hom da camera e realisatur

Mic Feuerstein

Emetturs Grischuns da Radio

Staziun		DRS 1	DRS 2	DRS 3	DRS 2R	RSI 1	RSI 2
Arosa Weissb.	AWHN	87,6 A			94,8 S		
Avers	AVER	87,9 A			97,4 S		
Bergün	BGUN	95,4			98,7		
Buchserberg	BCHB	91,6	96,9				
Curaglia	CURA	93,9			95,7		
Davos	DAVS	95,7			87,9 S		
Feldis	FELD	99,6 A			88,5 S		
Gotschnagrat	GTSG	89,4			97,8 S		
Lohn	LOHN	90,0 A			96,9 S		
Lenzerheide	LNZH	94,5 A			88,2 S		
Mon	MOON	95,1			98,4		
Morissen	MRIS	89,1 A			91,9 S		
Pfäfers	PFAF	89,0 A	93,7 S				
Rofla	RFLA	88,9 A			99,1 S		
Ruschein	RUSH	97,5 A			96,4 S		
Safien	SAFI	97,8			89,4 S		
Sils	SILS	95,7			93,9 S		
Splügen	SPLU	92,1 A			97,8		
Sedrun	SRUN	94,8 A			99,3 S		
Vals	VALS	94,8 A			90,9 S		
Vättis	VATI	92,3	96,7 S				
Valzeina	VZNA	90,3 A	93,9 S	97,2 S	99,3 S		
Celerina	CELR	96,9 A			87,9 S		
Ca d'Faret	CFAR	96,6				92,1 A	99,6
Bondo	BOND	87,6				90,3 A	94,8
Poschiavo	POSC	90,0				93,9	96,7
Brusio	BRSO	87,6				91,5	94,5
Sta. Maria	SMAR	93,0			88,8		
Tarasp	TRSP	95,1 A			91,5 S		
Ravaiisch	RAVA	95,7			92,1		
		A=ARI	S=Stereo	R=Rumantsch			

Program d'emissiuns Radioscola fevrer – mars 1986

Preziau lectur

Cu jeu hai survegniu entamaun ils fecls hectografai cun in diember contribuziuns da differenta temprà, rimnai sut il tetel «Scola sursilvana» vai jeu fatg mias ponderaziuns. Igl intschess romontsch ei buca schi gronds, cumparegliau cun autras regiuns d'auters lungatgs. Sch'ins sa denton tgei che vegn produciu per semeglia sin camp cultural egl intschess romontsch sche ston ins smarvegliar dalla iniziativa che vegn sviluppada da differentas gruppažiuns en las differentas valladas. E gest quella varietad che po speronza tener petg empau alla concorrenza fetg ferma dils mieds da massa che han – sper lur gronds avantatgs – la tendenza da nivellar, gest quella varietad fa la veta interessanta. Tier tut quei individualissem ston denton era dar collavuraziun e coordinaziun. Per vegnir pli concrets: la lavur ch'ieu hai menziunau intitulada «Scola sursilvana» cuntegn era contribuziuns che seschassen preparar per ina emissiuin da Radioscola. Ins ha giavischau che il carnet Radioscola stuessi era remplazzar als scolasts romontschs gasettas cun contribuziuns per la scola sco quei ch'ei dat per semeglia en lungatg tudestg. Malgrad ch'ieu sun dil meini che la emissiuin sezza duei ver la preferenza tiel Radioscola, ston ins segir far in cumpromiss ed allegar tier las singulas emissiuns in diember fecls preparai per la lavur a scret. E gest cheu vesess jeu aunc dapli pusseivladads da collavuraziun denter gruppas da scolasts che elavureschan temas per la scola. Ina tala collavur fust mintgacass a favur da mintga magister; e per ch'ei vegni schi lunsch drova ei forsa l'iniziativa da pliras varts senza ch'ins spetgi ch'ins vegni adina supplicaus per ina contribuziun ni per ina idea pratica. En quei senn less jeu intimar gruppas da lavur che s'occupeschan da temas per la scola da dar mintgaton in clom.

Richard Cavigelli

20-02-86
24-02-86
per tuot
las classas

Il Sonch Cristofforus

da Leta Mosca ed Ulrich Vital
cul s-chalin bass da la scoula da Sent

I'l center da l'emischiun sta il Sonch Cristofforus: in üna dramatisaziun seguint la «legenda aurea» da Jacobus de Voragine, sül purtret da Conrad Witz, mo eir sün baselgias in noss contuorns. L'emischiun muossa co chi's po valutar ed interpretar uschè ün'ouvra eir cun classas dal s-chalin bass. Reproduziuns dal Sonch Cristofforus (pittüra da Conrad Witz) pon gnir postadas pro Rico Falett, 7554 Sent (tel. 084/9 10 32). Ils purtrets sun gratuits.

06-03-86
10-03-86
5./6. classa

Jeu mettel pag. . .

giug cun historiettas
da Emma Caviezel, Cuera

En quella emissiuin vegn ei raquintau tschun historiettas ed en quellas vegn ei pretendiu caussas pusseivlas e nunpusseivlas ord il reginavel dils animals. Ils scolars ston lu decider tgei che po constar e tgei buc. Las sligiazions vegnan dadas alla fin dall'emissiuin.

20-03-86
24-03-86

Novitats

dad Andri Gritti, Sent
culla 5-6 avla classa da Sent

Üna classa fa svesa novitats. Quai tilla maina aint il muond da la tecnica e l'ultim fin aint il «Studio regional rumantsch». Uschè dà l'emischiun üna stupenda survista sur da la lavur pro'l Radio rumantsch.

Previsiun carnet 3-86

avrel

**In Romontsch realisescha in project
da svilup en Kenya**

avrel

La pesca

matg

Sibilla I e II

Pagina
8

2

17

Jeu mettel pag . . .

06-03-86 9.30 emissiun
10-03-86 9.30 repetiziun

Introducziun

Jeu stoi adina puspei constatar che mes scholars crein bia caussas senza serender quen sch'ellas ein veras ni buc. Per svegliar ina critica sauna hai jeu entschiet a far da temps en temps il giug che jeu proponel oz a Vus en ina emissiun da Radioscola. Damai che jeu hai giu bien success cun tals giugs les-sel jeu dar vinavon quella idea.

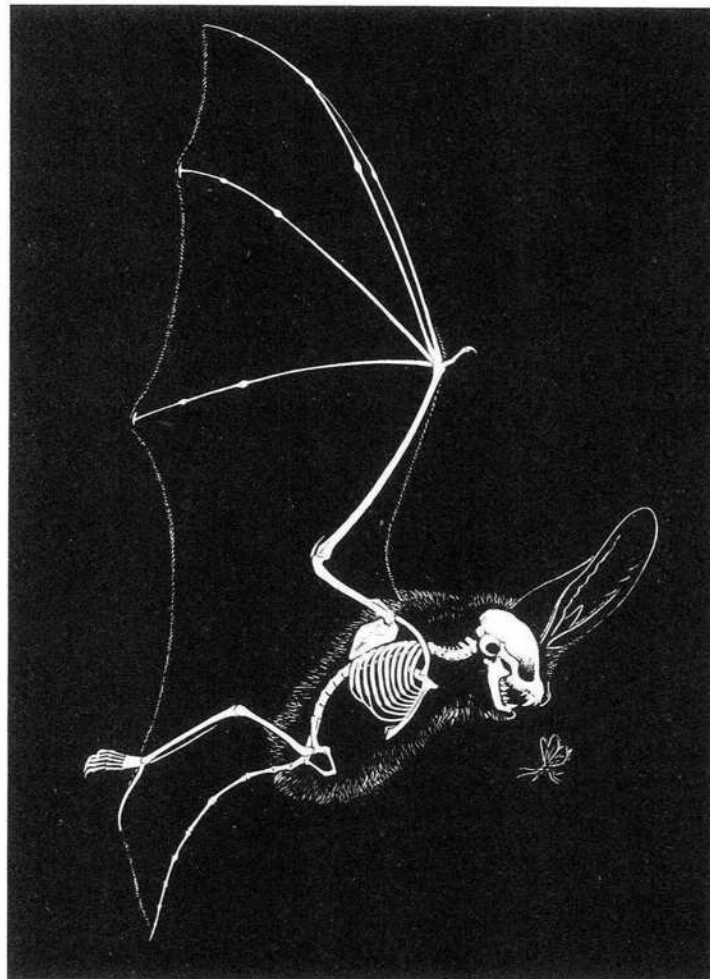
Preparaziun per l'emissiun

Mintga scholar prepara in fegl A4. Sin quel scriva el siu num e numerescha in sut l'auter dad 1-5 en distanza uliva. Sper la numera vegn ei schau spazi per scriver *gie* ni *na*, igl ulteriur plaz stat a disposiziun sper mintga numera per nudar tgei ch'ins vul far sche la risposta ch'ins ha dau ei fallida. Nus schein suandar cheusut in per propostas.

L'emissiun consista da tschun historiettas d'animals. En scadina vegn ei pretendiu enzatgei che sa esser ver ni era buc, la decisiun dat il scholar alla fin da mintga historietta cun scriver sin siu fegl preparau in *gie* ni in *na*. Alla fin dall'emissiun vegn ei dau las sligiazions dallas damondas fatgas.

Ed ussa in per propostas ch'ein vengidas fatgas da mes scholars en cass che la risposta ei fallida:

- Gidar in conscolar a far ils pensums
- Intimar ils geniturs da renunziar in a gl'auto
- Supplicar in automobilist da sclauder il motor avon in signal da stop
- Gidar ina sera suenter las quater a schubergiar il plaz da scola
- Far in plascher ad enzatgi
- Scriver igl agen meini da quella emissiun
- Recitar ina poesia, cantar ina canzun ni in 'hit' per la classa
- Declarar plaids meins enconuschents



Il skelet dil miez miur
e miez utschi

Durant l'emissiun

- Suenter mintga historietta sto il scholar risponder *gie* ni *na* sin in fegl
- Eventualmein mussar ni pender si maletgs dils animals presentai

Suenter l'emissiun

- Leger e declarar ils maletgs sils fegls da lavur
- Repeter ils plaids nunenconuschents cun significaziun ed eventuala translaziun
- Animar ils scholars da far sez re-tschercas e rimnar caussas interessantas ord nies ambient

Sligiazion dils fegls da lavur

Il calender dil parfinchel:

- 1 = nov., dec., schaner
- 2 = fevrer
- 3 = mars
- 4 = avrel

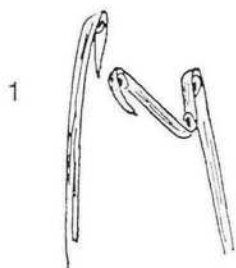
- 5 = avrel
- 6 = matg
- 7 = matg
- 8 = zercladur
- 9 = fenadur
- 10 = uost, settember

Ils parents dil parfinchel:

- 1 + D
- 2 + B
- 3 + E
- 4 + C
- 5 + A

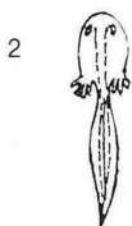
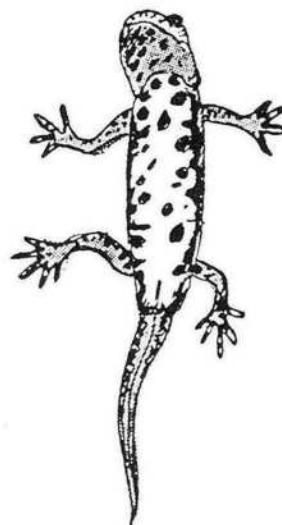
La quaterpiertga

Stadis da metamorfosa

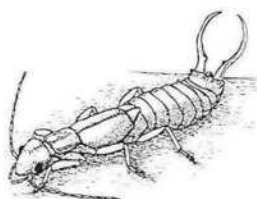


1 _____
2 _____
3 _____

3



Il garlogn



cumparsa _____

vivonda _____

derasaziun _____

detagls interessants _____

Il calender dil parfinchel



Cumbinescha text e dessegn

November, december, schaner:
Ils utschals fomentai han anflau
in caset cun maglia.

fevrer:
Il maschel entscheiva a marcar
siu revier cun cant.

mars:
La femella ei turnada ed ha an-
flau in spus.

avrel:
La femella baghegia igl igniv.
Ella entscheiva ad uar ed a cuar.

matg:
Ils pigns ein seschluitai ord la
crosa ed han fomaz. Suenten 15
gis entscheivan els a sgular.

zercladur:
Ils giuvens ein ussa indepen-
dents da lur geniturs e la
mumma prepara igl igniv pil se-
cund cuadetsch.

fenadur:
Temps per il secund cuadetsch.

uost, settember:
Il parfinchel conta buca pli, la
plaronza ha entschiet.

october:
Las famellas bandunan nies
contuorn en pintgas gruppas e
sgolan viers la Mar mediterrana.

Ils parents dil parfinchel

Tgei s'auda ensemen?

A



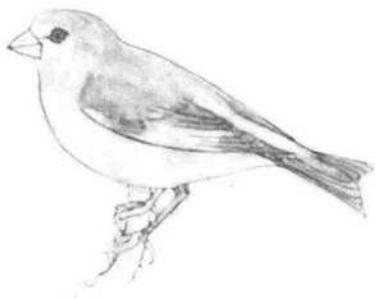
1. Petgacocs. Cumparsa: 18 cm, bec fetg gries, totona grischa, pulpida, tgau brin mellen, dies stgir brin, tachel ner sil puppen, alas stgir blauas cun splash alv. Clom: zic, era ziip. Cont: paterlem e sburbatem dabass, selai udir mo darar. Derasaziun: uauls da feglia, uauls mischedai, curtgins. Igniv: lucs e plats, ord cazzinas, pulstraus cun ragischom, sin plantas ni en cagliom. 4–6 ovs, 1–2 cuvis. Vivonda: cocs, semenzas, arveglia, nuscheiglia fau, giattas. Utschi vagont.

B



2. Prelat. Cumparsa: 15 cm, dies grisch, cualet alv, cape-tscha nera, ♂ part suten cotschna, ♀ tgietschen grischa. Bec gries. Cont: tji-ti-dri. Clom: djü-djü, djü-dü, grrrühjō. Derasaziun: uauls da dascha, schetgas, cagliom, tochen a 2200 m s. m., era curtgins. Igniv: en pignola, caglias, seivs da tuja, ord costs e mescal, endadens ragischs neras, finas. 4–6 ovs, 2 cuvis. Vivonda: semenzas, brumbels, insects. Utschi vagont.

C



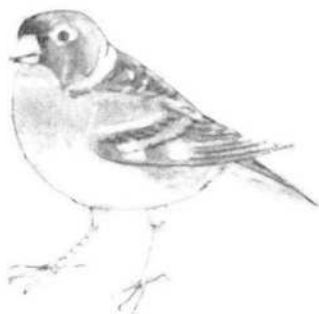
3. Parfinchel d'unviern/Bergfink. Cumparsa: cua furtgada, cualet alv, puppen e pèz brin mellen, ♂ cun tgau stgir grisch, splash oranscha sin la spatla, pindella alva sin l'ala stgir brina, ♀ semeglia fetg il parfinchel, tgau e dies brins perniclai, utschi ed utschala cun venter alvaun. Clom: s-chic, s-chic. Clom da sgol: tschüc, tschüc, tschüc. Territori da cuvi: Scandinavia, Russia, Sibiria, tier nus passant e hosp d'unviern, savens en grondas roschadas: october–avrel, en uauls, curtgins. Vivonda: semenzas, nuscheiglia fau.

D



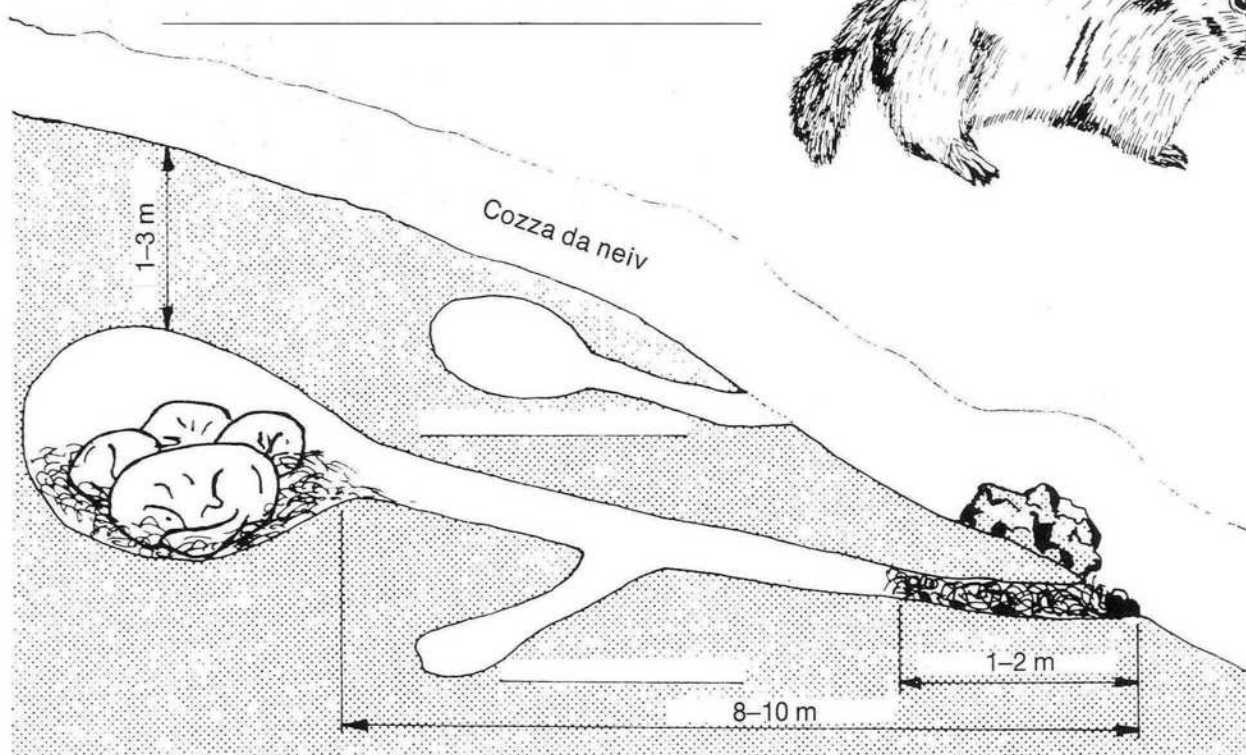
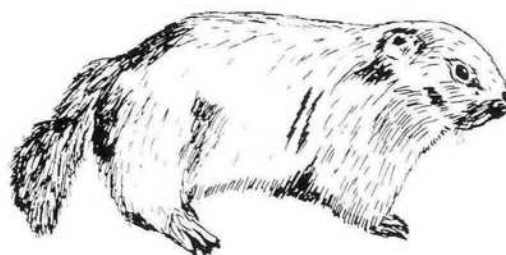
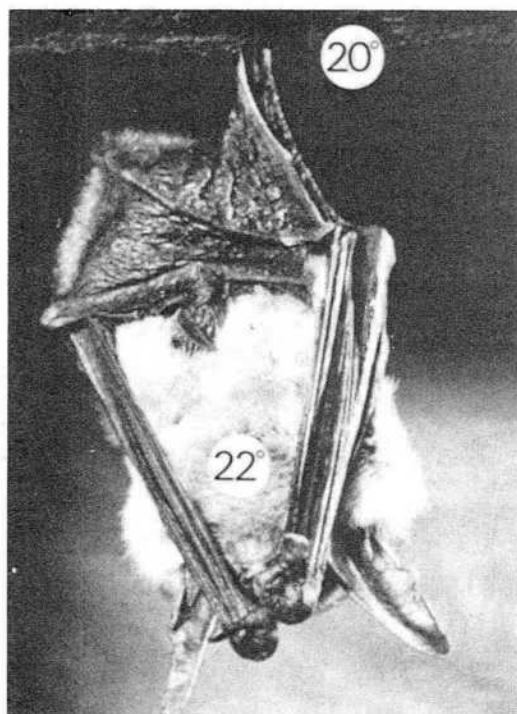
4. Parfinchel verd. Cumparsa: ca. 15 cm, bec gries, cua cuorta, furtgada, splash mellen sin las alas, ♂ verd d'uliva, splash mellen sin las alas, ♀ plitost brina. Cont: schulitgem. Clom da primavera digl ♂: zrièèè. Clom da sgol: dlilip. Clom d'avertiment: zuiit. Derasaziun: curtgins, parcs, urs dils uauls. Igniv: en cagliom e boscaglia, ord fadetgnas, mescal e costs, endadens stroms, ragischs, cavels, magari era plemas. 4–6 ovs, 2 cuvis. Vivonda: semenzas, pumareida, brumbels, beinduras insects. Utschi permanent e vagont.

E

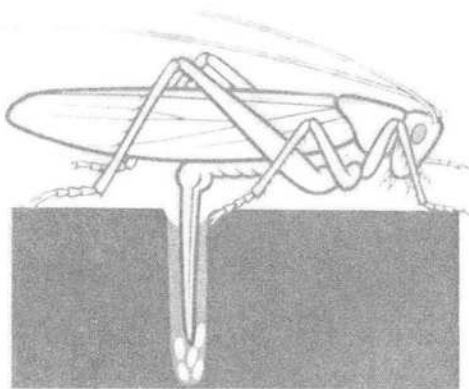


5. Cardelin. Cumparsa: 12 cm, alas neras cun pindella melna, lada, tgau dils utschals carschi ora cun sdrema cotschna, alva e nera. Cont: schulitgem. Clom da carmalar: diduvit. Clom d'avertiment: mahi. Derasaziun: curtgins, parcs, orts, cagliom, ignius, tochen a 1200 m sur mar. Igniv: construius cun tut quitaun, ord mescal, costs, ragischs e moffas, pulstraus cun launa cardun e cavels, sin plantas, il pli savens osum in rom. 4–6 ovs, 2 cuvis. Utschi migront: mars entochen fin d'october. Igl atun en grondas roschadas.

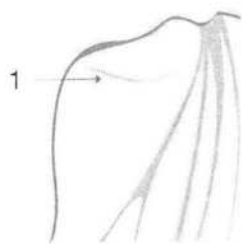
Miez miur e miez utschi e muntaniala:
Dus animals che fan in sien d'unviern



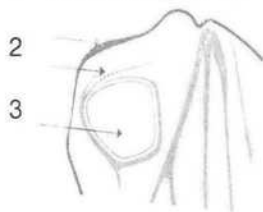
Il salep



Instrument da far musica



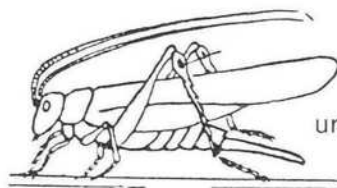
ala seniastra
1 veina cun dents



ala dretga
2 ur neidi
3 scut



4 ureglia



ureglia



Plaids meins enconuschents

La quaterpiertga	= Molch
il brigant	= Räuber
la sittola	= Kaulquappe
regenerar	= erneuern
struptgau	= verkrüppelt
il parfinchel	= Buchfink
il parfinchel verd	= Grünfink
il parfinchel d'unviern	= Bergfink
il prelat	= Dompfaff
il petgacocs	= Kernbeisser
la fletga	= Farn

la fegialonza	= Nachkommenschaft
il cuadetsch	= Brut
la tratga	= Aufzucht, Wurf
il polischet	= Zaunkönig
il garlogn	= Ohrwurm
pellitschus	= häutig
la paregliaziun	= Paarung
il sacrifici	= Opfer
il perscrutader	= Forscher
penetrar	= eindringen
igl ambient	= Umwelt
igl acid carbonic	= Kohlensäure

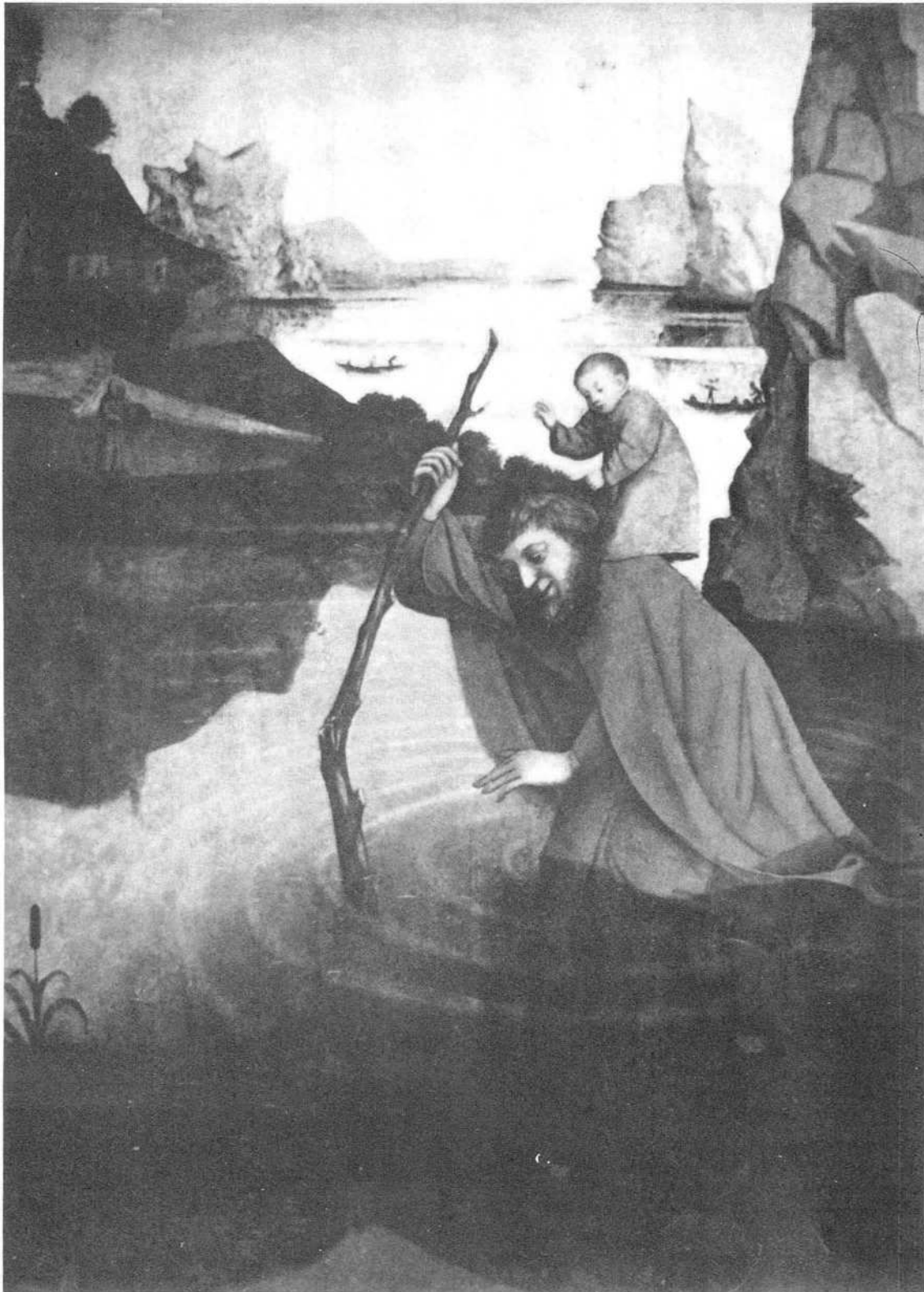
il raspun	= Hamster
la miur palaunca	= Haselmaus
il glis	= Siebenschläfer
il perschunier	= Gefangener
la missiala	= Kiefer
impedir	= verhüten
schirar vi	= absterben
las cordas vocalicas	= Stimmblätter
la veina transversala	= Querader
il scut	= Schild
amplificar	= verstärken
la spellitschada	= Häutung

*Dramatisar üna legenda
Contemplar ün purtret
per tuot las classas*

*auturs: Leta Mosca ed Ulrich Vital,
collavuraziun dal s-chalin bass
da la scoula da Sent*

Il Sonch Cristofforus

*20-02-86, 9.30 emissiun
24-02-86, 9.30 repetiziun*



1. *Experienzas fattas d'urant nossa lavur*

Noss'intrapraisa es statta per nus ün experimaint. Da las experienzas fattas d'urant nossa lavur resulta il següaint:

- I s'ha verificà cha scolars dal s-chalin bass demuossan gronda sensibilità, bler interess ed ingaschamaint per contemplar ün purtret.
- D'avair tschernü per quist scopo ün purtret dal gener realistic s'ha comprovà sco favuraivel.
- Per pudair perscrutar seis ambiaint, voul l'uffant as identifichar cun persunas, bes-chas e chosas.
- Daspö cha'ls scolarets han giovà e rapreschantà ouravant la legenda dramatisada, es gnü per buna part satisfat quist bsögn. Uschè ils giuvens actuors sun fingià stats sensibilisats per as partecipar activmaing a nossas retscherchas.
- Eir las excursiuns fattas in quist connex e'ls experimaints correspundents han contribui ad approfondir lur cugnuschentschas davart il cuntgnü e l'expressiun dal purtret sco eir davart ils merits specials da l'artist.

2. *La structura da noss'emischiun*

a. *Dramatisaziun da la legenda «Il Sonch Cristofforus»*

I giuvan scolars da la prüma e segunda classa primara da Sent. La legenda deriva our d'üna collecziun medievale da legendas, nomnada «Legenda aurea» da Jacobus de Voragine.

b. *Contemplaziun e descripciun dal purtret «Il Sonch Cristofforus» da Conrad Witz*

Nus provain da respunder las següaintas dumondas:

- Cura ha vivü Conrad Witz, il pittur da nos purtret?
- Perche ha'l s-chaffi quist purtret?
- Che rapreschainta il purtret?
- Co ha nos pittur rapreschantà seis purtret?

Tanteraint chantan e sunan ils scolars.

3. *Che es üna legenda?*

Ün'istorgia populara d'ün sonch (istoricamain na cumprovada) da religiun cristiana.

I'l temp d'immez ün gener litteraric fich appredschà chi ha ispirà suvent a pittuors artists da s-chaffir bels purtrets.

4. *La legenda da Sonch Cristofforus (fögls da lavur, lectüra)*

5. *Chi d'eira Conrad Witz?*

Da sia vita e persuna vaina malavita fich pacas cugnuschentschas chi sun dal rest be inexactas.

Da las indicaziuns següaintas vaina da tour cogniziun cun reserva.

* intuorn il 1400 a Rottweil in Germania meridunala obain a Constanza.

Alchünas staziuns da sia vita:

Constanza:	1412-27
Rottweil:	1427-31
Basilea:	1431-44
Genevra:	1444-45
† probabelmaing	1446

a Basilea, davo esser tuornà a Genevra.

Da giuven sto nos artist avoir gnü alch contact culs renomnats pittuors ollandais, ils frars van Eyck. Ma fingià da prüma va Conrad Witz sias aignas vias. El es ün dals prüms artists dal renaschimaint nordic chi metta sias figüras in ün ambiaint natüral-real. Sco model al servan suvent cuntradas dal lö ingio ch'el as rechatta in quel mumaint.

Seis grond merit es quel d'avair superà il möd da rapreschantar dal 15-avel tschientiner tampriv, l'uschedit «stil lom» cun seis plaschair avert vi dal delicat ed infantil.

Il pittuors da quell'epoca solaivan plazzar las figüras da lur preschanta-ziuns biblicas davant ün fuond tuot in or, uschè cha quellas paraivan sco staticas, immoviblas.

Conrad Witz percenter voul preschantar üna nouva realtà. Seis stil chi's basa sün ün stüdi objectiv da la natüra es plastic, realistic e dinamic. Seis disegn es cler e d'ün'intensità expressiva da glüm e culuors. Sias figüras, postadas in ün ambiaint plain ajer e vastezza (perspectiva), paran da's mouver e da viver.

Insomma: quista nouva maniera d'exprimer, l'uschedit realissem da la gotica tardiva, ha üna concepziun fundametalala bler plü vigurusa dal muond e prouva da s'avicinà a la realtà da la vita terrestre.

Ouvras renomnadas da Conrad Witz sun per ex.:

Purtrets d'uter illa catedrala San Peder a Genevra culla cuntschainta «Peschada da Petrus» e la «Deliberaziun da la parschun» (1444), «Annunzchaziun» (Nürnberg), «Magdalena e Chatrina» (Strassburg), «Il Sonch Cristofforus» (intuorn 1435, Basilea) e.u.i.

6. *Chi d'eira San Cristofforus?*

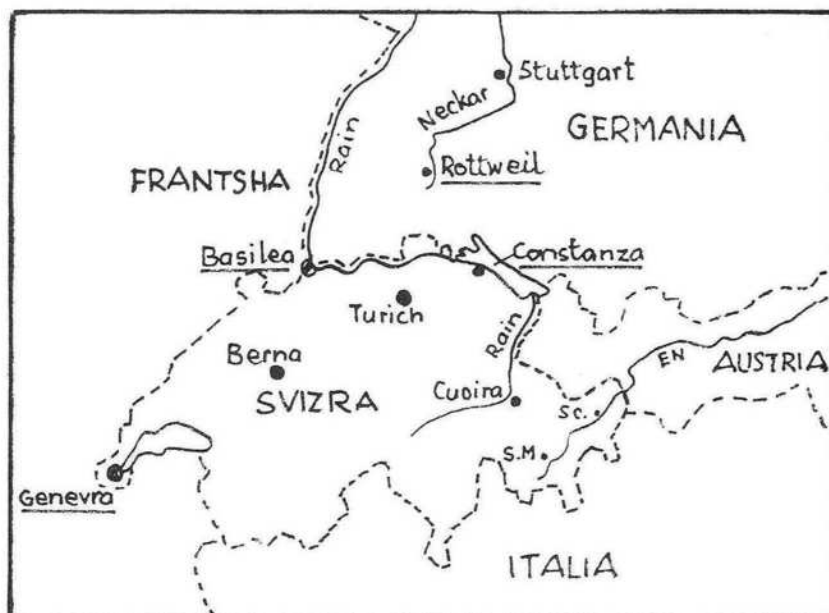
«Cristofforus» significha «portader da Crist».

Tenor quai chi vain quintà in nossa legenda deriva'l da Canaan. El es ün gigant da var 6 fin 10 m grondezza, ferm sco ün uors. In cuntrast cun oters gigants chi fan da tuotta sorts baschattas (ingolond p. ex. muvel e sains) es il Sonch Cristofforus da caracter bunatsch, buntadaivel ed onest. El voul servir, e quai be al patrun il plü pussant.

Annotaziun:

D'urant duos excursiuns a San Niclè ed in Val Müstair han ils scolars scuvert il Sonch Cristofforus sco pittüras monumentalas sün veglias müraglias da baselgia.

D'urant la 2. part da l'emischiun raportan els almain fragmentaricamain da lur impreschiuns.



7. Il cult da San Cristofforus

Cristofforus, ün dals sonchs populars da l'orient ed occidaint, appartegna pro'ls uschedits 14 spendraders. El es salvader cunter la pesta e la mort dindetta, protectur dals barcharöls, pelegrins, vittürins, alpinists ed amo hoz dals manaschunzs dad autos. In plü funcziuna'l sco guardian da las punts e patrun da lur constructuors. Il cult da Cristofforus as constatescha daspö il 5-6avel tschientiner. Rapreschantà illa art vain Cristofforus daspö il 12avel tschientiner. Sia plü grond'importanza varà'l pervgnü i'l 14avel tschientiner sco protectur cunter la pesta.

Culla refuorma ha'l lura evidainta-maing pers sia valur ufficiala.

Cristofforus gniva pitturà sül da-doura da las baselgias, e quai in di-

mensiuns visiblas eir da dalöntschi. Uschè la glieud as algordaiva da si'importanza, sainza stuvair entrar illa chasa da Dieu.

Eir in nossas regiuns ha giovà quist sonch üna gronda rolla. Fastizis da seis retrat as haja chattà in Engiadina Bassa a Lavin, a Sent (baselgia San Peder) ed a San Niclà sper Strada-Martina. Da quist ultim es amo da distinguer vaira bain la part d'immez, il mantel cotschen, la giacca gelgua. Il cheu dal gigant invezza, sias chommas e l'uffantin sun be amo dad ingiavinar.

Tenor Erwin Pöschel (vair «Die Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden», 3, pag. 438) sarà quista pittura gnüda s-chaffida intuorn il 1500 dad ün artist incuntschaint da l'Italia superiura obain dal Tirol meridiunal.

Sco chi'd es cuntschaint ha la «Fundaziun Baselgia San Niclà» acquistà quist monumaint d'art istoric da man privat. Hoz vain el restorà per ch'el possa darcheu gnir dovrà sco baselgia e sco local per arrandschamaints culturals.

I'l cuors da quistas lavuors gnarà restorada eir la pittura monumentalà sül clucher.

Pitturas da Cristofforus chi sun amo fich bain mantgnüdas, pudaina scuvrir amo quà e là, p. ex. sülla baselgia da Sa. Maria, sülla chapella da San Sebastian a Müstair, ad Almens, Razen, Malvaglia in Val Blenio etc. Vidvart dal cunfin, i'l Vnuost Sura, a Resia, a Burgeis, sün üna chasa privata, perfin üna pittura modernà!

Cristofforus, pitturà dal 1513, Sa. Maria



Cristofforus, chapella San Sebastian, Müstair



8. Tschögn metedics

- per sensibilisar a noss giuvens collavuratuors in regard al cuntgnü da la legenda
 - per approfondir lur cugnusentschas acquistadas
 - per laschar scuvrir als scholars tschertas coerenzas tanter üna e l'otra cugnusentscha acquistada
- I's tratta insomma da savair verer plan a plan las chosas in ün connex plü vast.

A scoula:

Dramatisar ed illustrar la legenda

Our il liber:

- Il's uffants, munits cun stivals da gomma e portond sülla cuffalera ad ün conscolar, traversan ün aualet. Cun ir tras l'aua currainta, faran els l'esperienza cha lur chargia para da gnir vi e plü greiva.
- Büttar ün crap aint in ün puoz ed observar l'effet sülla surfatscha da l'aua.
- Chatschar ün bastun aint ill'aua per pudair badar il reflex e l'angul da refracziun.
- Constattar sün ün traget adattà cun tuot ils sens pussibels evenimaints ed appariziuns illa natüra. Rapportar plü tard quistas impreschiuns a bocca, in scrit o cun disegns. Quai pudess gudar a resenir il plaschair cha nos pittur varà gnü cun scuvrir tuot las bellezzas da l'ambiant natüral.
- Passar cun ögls faschats o serrats sur üna puntetta dundagionta, ma sgüra, as laschond manar d'ün conscolar chi vezza. Davo descriver las percepziuns fattas. – In quist möd ils scolarets fan tras la malsgürezza da las punts d'üna jada, protettas da Cristofforus.
- Far culla classa ün'excursiun a San Niclâ per scuvrir sül clucher da la baselgina fastizis d'üna veglia pittura da Cristofforus. Il's uffants fan üna skizza sül lö per cumpletter quella in scoula tenor lur fantasia. Obain: La magistra fa svesa üna skizza, cumplettescha quella per far landroua üna cumbinella.



San Niclâ

Daspö cha sülla fatschada vers südvest da seis clucher as rechattan fastizis d'ün Cristofforus, esa da presumer

- cha la baselgia da San Niclâ saja statta importanta. Dal rest d'eira quella a seis temp l'unica baselgia giò la val tanter Ramosch e'l cunfin.
- cha la via principala da la val, gnond nan da Ramosch, passaiva cul trafic da la vart dretta da l'En, dimena davant la baselgia da San Niclâ via, per traversar lura il flüm sur üna punt.

- Far ün'excursiun correspundenta in Val Müstair, tuornond dal Vnuost Sura. Staziuns: Sa. Maria, Müstair, Burgeis, Resgia.

Il's scholars scuvrischan e descrivan differenzas chattadas tanter las pituras süllas fatschadas e quella da C. Witz. A Sa. Maria p. ex. han ils scolarets scuvert bainbod cha tanter las chommas dal gigant as movainta üna da sias paraintas, l'uscheditta *ragina da l'aua*. Quist esser divin ha forzas purifichantas, preservand ils umans da malatias e puchats. Ella regala eir früttaivlezza e perchüra las ormas dals uffantins chi derivan our da l'aua da la vita.

ragina da l'aua =
ritscha, charnatscha

- As referind a la finischun da nossa legenda: Far excursiuns in noss cumüns per retscherchar sgraffits obain pittüras ed intagls sün mobiglia chi rapreschaintan bös-chs da la vita! Il bös-ch da la vita manifesta adüna la divinità, intermedietscha tanter tschêl e terra, es l'imagina da la creaziun, simbol da la vita eterna, simbol per Cristus, per la salvezza in Dieu, per la spranza, furtüna, früttaivlezza e'l bainstar insomma.

S'inclegia cha'l magister discuurra culs scholars in lur lingua: «Our dal bastun da Cristofforus es creschü il bös-ch da la vita chi'ns voul trar adimaint cha Dieu ans regala la früttaivlezza, la furtüna, si'amur e'l plaschair da viver. Per tuot quai laina esser grats!

Il vasch (chalsch) cuntegna l'aua da la vita. Sainz'aua frais-cha e netta ingüna benedicziun, plantas, bes-chas ed umans stuessan murir! Güdain a l'aua da restar püra!»



bös-ch da la vita stilisà (stil baroc)



«Madonna im Rosenhag» da Stephan Lochner, Wallraf-Richartz-Museum

Il rinch:

simbol per

- unità
- perfecziun
- regiun celestia
- temp
- infinit
- protecziun cunter malspierts e dimuns etc.

Il bös-ch da la vita:

simbol per

- vita, vita eterna
- früttaivlezza
- madüranza
- furtüna
- abundanza
- Salvader, crusch

9. Pled final

Ill'ultima part da nossa contemplaziun dal purtret «Cristofforus» da Conrad Witz vaina laschà d'avent savionta-maing aspets chi saran main adats per gnir trattats sül s-chalin bass sco p. ex. culuors, tecnica da culuors, cumposiziun e.u.i.

I'l center da nossas ponderaziuns staiva adüna la figüra müravgliusa da Cristofforus: Quel da la legenda chi tschercha il patrun il plü pussant – sainza temma da ningün – e quel da C. Witz chi porta tuot seis pais surriond, eir sch'el es in grond privel da vita.

Scha'ls scolarets nun inclegian amo tuot la portada da quists impissamaints e da nossas intenziuns, schi presentirana tuottüna l'importanza da Cristofforus per seis temp.

Forsa presentirana eir, cha nossa vita – nos bös-ch – nu possa prosperar sainza ragischs, sainza ün sguard inavo i'l far e pensar da noss antenats chi'ns han surlaschà tantüna üna gronda ierta.

Arcumandaziun

Per la segunda part da noss'emischiun (contemplaziun dal purtret «Cristofforus» da Conrad Witz) arcumandaina als magisters da's procurar our d'alch cudesch d'istorgia d'art la seguainta reproducziun in culur:

«Madonna im Rosenhag» da Stephan Lochner obain ün'otra da quist gener our dal temp d'immez tardiv; dimena üna rapreschantaziun sün fuond in or da l'uscheditta «Tafelmalerei des weichen Stils».

La legenda dal Sonch Cristofforus

Cristofforus d'eira ün homun grond e ferm. El vaiva be ün giavüsch, e quai d'eira da pudair servir cun tuot sias forzas al plü pussant rai dal muond.

Cun ir al tscherchar è'l rivà a la cuort d'ün rai chi vaiva dad esser fich pussant. Il rai ha gnü grond plaschair da quist homun ferm e til ha tut bel e jent in seis servezzan. Üna jada sun rivats musicants sül chastè. Els han chantà üna chanzun ingio chi gniva avant il nom dal diavel. Mincha jada cha'l rai dudiva il pled diavel, gniva'l sblach per bocc'aint. Cristofforus ha badà quai ed ha dumandà al rai che chi til manca. Invidas avuonda ha quel stuvü confessar ch'el haja temma cha'l diavel piglia possess d'el. Scha'l rai vaiva temma dal diavel nu pudaiva'l esser il plü pussant regent dal muond. Tuot dischillus ha Cristofforus bandunà il rai per ir in tschercha dal diavel. A quel laiva'l servir.

Cun chavalgiar tras üna cuntrada deserta ha'l inscuntrà ad üna gruppa da bandits. Il cumandant, il plü crudel e sulvadi da tuots, l'ha fermà sü ed ha dumandà che ch'el haja pers quia. «Eu tscherch al diavel, eu less esser seis famagl», ha respus Cristofforus. «Eu sun quel cha tü tscherchast», ha dit il cumandant be spredschi. Cristofforus d'eira cuntaint d'avair chattà uschè svelt al diavel ed es stat furtünà da pudair entrar in seis servezzan. Ün di ch'els d'eiran in viadi suna rivats pro üna gronda crusch da lain a l'ur da la via. Cur cha'l diavel ha vis quella, ha'l bandunà la via ed es svani aint illa frus-chaglia. Quai ha fat star stut a Cristofforus ed el ha dumandà al diavel perche ch'el svia la crusch. Il diavel ha stuvü confessar cha la crusch til fetscha pensar a Gesu Crist chi'd es gnü crucifichà avant blers ons. «Scha tü hast temma da Gesu Crist nun est neir tü il plü pussant rai dal muond», ha dit Cristofforus tuot trist. Fin uossa n'haja servi als fos rais. Eu vögl ir in tschercha da Gesu Crist. El dess esser meis patrun!»

Blers ons es Cristofforus viaggià tras il muond, sainza success. A Gesu Crist nun ha'l chattà. Finalmaing ha'l imprais a cugnuscher ad ün eremit chi til ha savü quintar da Gesu. Cristofforus l'ha dumandà che ch'el stögli far per servir a Gesu Crist.

L'eremit l'ha cusglià da gegünar e dad urar bler. Quai nu d'eira nöglia per ün hom ferm sco Cristofforus chi d'eira adüsà da dovrar sias forzas. Uossa ha gnü l'eremit üna bun'idea. «Cugnuoschast quel flüm ingio cha tants umans sun najantats cun til lair traversar? Tü est grond e ferm. Sta sper il flüm e porta als viandans sur il flüm via! In quist möd servast tü a Gesu Crist.» «Finalmaing alch ch'eu sa far!» ha exclomà Cristofforus. El es i giò pro'l flüm e s'ha fabrichà là üna chamonna. Lura ha'l tscherchè ün bastun sco pozza per travachar tras l'aua. Da quinderinavant portaiva'l tras l'aua a tuot la glieud chi laiva traversar il flüm.

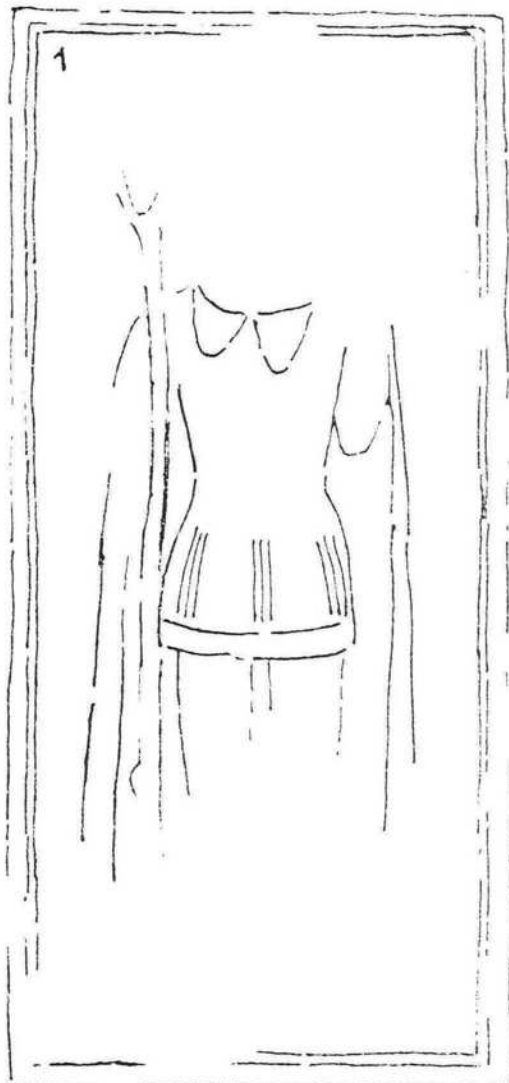
Uschè esa passà via il temp. Ün di cha Cristofforus d'eira aint in sia chamonna ha'l dudi la vusch d'ün uffant chi clomaiva: «Cristofforus, vè oura e'm porta sur il flüm via!» El es stat sü ed es i oura davant porta. El nun ha però vis ad ingün ed es tuornà inaint. Qua ha'l dudi la vusch per la segunda jada. Eir quista jada nun ha'l vis ad ingün. Apaina ch'el s'avaiva miss giò ha'l dudi quella vusch per la terza jada. Uossa ha'l chattà ad ün uffantin chi spettaiva a la riva dal flüm per gnir portà suravia.

Cristofforus ha dozzà l'uffant sülla cuffalera, ha tut seis bastun in man ed ha cumanzà a travachar tras l'aua. Qua ha cumanzà l'aua a crescer e crescer e l'uffant gniva vi plü greiv. Plü inaint ch'el giaiva e plü ot cha l'aua creschiva e plü greiv cha l'uffant pasaiva sün sias spadlas. Per la prüma jada in sia vita ha Cristofforus gnü temma ch'el as najainta. Cun gronda fadia è'l rivà da tschella vart. El ha pozzà giò l'uffant ed ha dit: «Tü m'hast manà in ün grond privel, char uffant! Tü pasaivast uschè greiv chi paraiva ch'eu portess tuot il muond.» L'uffant ha respus: «Nu star stut, Cristofforus! Tü nun hast portà sün tias spadlas be a tuot il muond, mo eir a quel chi ha creà il muond. Eu at vögl dir alch: Eu sun Gesu Crist, il rai cha tü tscherchast. Cun tia lavur servast tü a mai. E per cha tü crajast ch'eu dia la vardà: Piglia teis bastun e til chatscha aint illa terra sper tia chamonna! Daman portarà'l flur e frütta.» Sün quai d'eira l'uffant svani. Cristofforus però es tuornà inavo ed ha fichà seis bastun aint illa terra.

Il di davo d'eira il bastun plain flur e frütta ed el guardaiv' oura sco'l bös-ch da la vita aint il paradis.



San Niclâ: Il Sonch Cristofforus



conturas avant man



cumplettaziun tenor fantasia



Per far üna
cumbinella

s-chalin bass

1. culurir
mantel cotschen
vesti gelg
vesti da l'uffant:
blau, cun ur
cotschen-alb-cotschen
2. fixativ
3. tachar il fögl
sün ün chartun
4. tagliar
(diagonalas evt.
culla maschina)
5. tagliar oura
tout las parts

s-chalin ot

- transportar
disegn sün lain
cruschà
- proceder
sco sura
- tagliar oura las
parts culla
resgia a fil

Novitats

Quist'emischiun es nada our da mia persvasiun cha'ls scholars:

- sun pac infuormats sur da la lavur da basa per s-chaffir ün'emischiun al radio
- as occupan massa pac culla problematica dals mediums (in general)
- sun pac motivats per tadlar las emischiuns rumantschas

Cun elavurar üna siml'emischiun sto il singul scolar s'occupar intensivmaing da la materia e sto imprendar a formular ün'idea da maniera ch'ella po gnir preschantada publicamaing.

Quists sun ils motivs chi m'han dat l'impuls da concipir ün'emischiun da scholars per scholars.

Cun quist'emischiun vuless eu raggiundscher ils seguaints böts, natüralmaing in prüma lingia pro'ls scholars chi realiseschan svesa l'emischiun, mo eir pro'ls audituors:

- intimar da tadlar plü suvent il radio, elavurar e digerir ils temas e tils consümar in maniera critica
- infuormar sur da la lavur preparatoria (funtanas d'infuormaziun e formulaziun dals texts illa redacziun da l'emischiun)
- confruntaziun cun tuot la tecnica moderna bsögnaivla e dafatta indispensabla
- per finir stuess il scolar survgnir ün'infuormaziun istorica per avair üna survista da l'immens ingaschamaint per raggiundscher il böt dad hoz

L'emischiun da Radioscoula as cumpuona our da las seguaintas parts:

- novitats
- introducziun
- our da l'istorgia
- intervistas cun diversas personas chi preparan las emischiuns
- novitats elavuradas da la classa

Propostas per svagliar l'interess

- La classa survain l'incumbenza da tadlar dūrant ün'eivna las novitats rumantschas. Quistas vegnan elavuradas in gruppas seguaint la tematica (economia / cultura / evenimaints specials e.u.i.) e preschantadas a scoula.
- La classa prepara e fa svesa intervistas.
- La classa fa aignas novitats.

In quistas lavuors sun zoppats stupends exercizis linguistics.

Texts accompagnatorics:

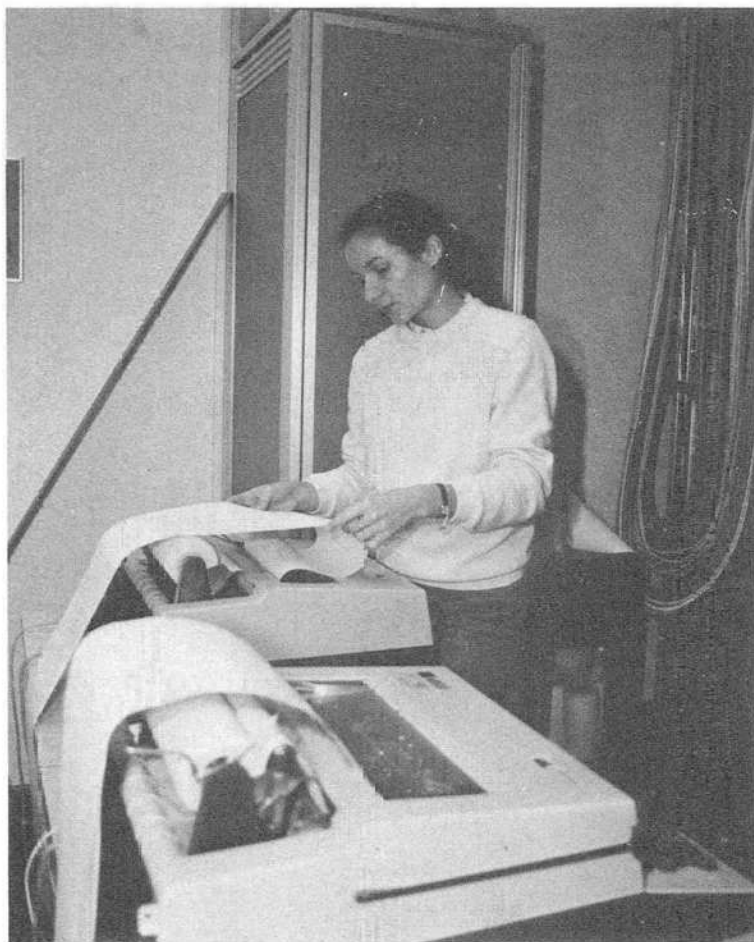
Da la lavur pro'l radio (Vita da minchadi pag. 60)

Danövs (Vita da minchadi pag. 66)

Excursiun i'l «Studio regional rumantsch», via dal teater 1, Cuoir



Uossa esa serius. Gnanc'ün sbagl – e per finir üna concorrenza cullas secundas.



Il telex prodüa 24 uras al di novitats da tuot il muond. Gabriela Desax sto as decider: Che interessa specialmaing als audituors dal Radio rumantsch?



La lavur in büro. I vül biers telefons fin cha Jachen Prevost ha las ultimas novitats our dals cumüns. Be chi nu capita l'ultim mumaint alch tuot inaspettà, uschigliö daja üna valra improvisaziun!

Survista istorica dal svilup da las emischiuns rumantschas da radio e televisiun

- 1925 Radio Turich emetta la prüm'emischiun rumantscha chi as cumpuona our d'ün pêr chanzuns. Iniziant es Felix Huonder.
- 1927 L'«Uniun romontscha da Turitg» organisescha e realisescha üna sair'intera pro'l Radio Turich.
- 1933 Illa gazetta da program «Radiohörer» vain pretais ün program rumantsch d'almain üna mezz'ura l'eivna.
- 1934 Il secretari da la Lia Rumantscha survain l'incumbenza d'elavurar ün sböz per ün program d'emischiuns rumantschas.
- 1935 La prüma predgia rumantscha vain transmissa.
- 1938 Il Rumantsch vain acceptà sco 4. lingua naziunala, ün grond success per la promoziun d'emischiuns rumantschas.
- 1940 La «Cronica retorumantscha» vain emissa mincha seguond mais. Ella orientescha davart evenimaints i'l territori rumantsch. Ils prüms duos pledaders sun Dr. Robert Ganzoni e Dr. Ramun Vieli.
- 1943 Ün'emischiun chi tratta dumondas economicas sün chomp svizzer vain transmissa mincha mais. L'emischiun vain redigida da dr. Adolf Ribl.
- 1946 I vain fundada la «Cumünanza Radio Rumantsch» (CRR) a Cuoir.
- 1954 La CRR dvainta commember da l'SRG.
- 1955 Prüm'emischiun da Radioscoula
- 1959 Prüm'emischiun d'actualitads «Viagiond cul microfon» (Tista Murk)
- 1963 Prüm'emischiun da televisiun «Il balcon tort»
- 1964 I vain introdütta l'«Emischiun purila».
- 1966 Il post da programs da la Cumünanza Radio Rumantsch a Cuoir vain inaugurà. Uossa es il rumantsch rapreschantà bler meglder i'ls programs svizzers da radio e televisiun.
- 1969 Culs statuts novs as müda eir il nom da la CRR: «Cumünanza rumantscha radio e televisiun».
- 1970 Mincha mais vain emissa l'emischiun litterara «Patnal».
- 1971 «Il balcon tort» vain emiss trais jadas il mais d'ürant üna mezz'ura. Quist'emischiun vain surtutta eir da la TSI e da la TSR.
- 1972 Pels «pitschens» vain emissa mincha sonda l'emischiun «Istorgia da buna notg».
- 1976 Novitads d'ürant tuot l'eivna
 - Mincha di 37 minuts emischiuns rumantschas
- 1980 Il «Telesguard», ün'emischiun d'infuormaziun a la televisiun, vain emissa minch'eivna.
- 1984 – Mincha di 2½ uras emischiuns rumantschas! «Allegra»!
 - Lavur: var 25 personas pel radio, 6 personas per la televisiun



L'intervista dà a l'emischiun l'aspet da spontanità ed actualità. I discuorra la «persuna cumpetenta».



Ingün pilot? Na, quai es il techniker Claudio Baumann i'l studio dal Radio rumantsch.

Fotos: Thomas Collenberg

